Sustainable management of the offer of cultural institutions in the cross-border market for cultural services – barriers and conditions

Łukasz Wróblewski¹*, Bogusław Dziadzia² and Zdzisława Dacko-Pikiewicz³

¹ Department of Management and Production Engineering, WSB University, Dąbrowa Górnicza, Poland; lwroblewski@wsb.edu.pl
² Department of Cultural Education, University of Silesia in Katowice, Katowice, Poland; boguslaw.dziadzia@us.edu.pl
³ Department of Pedagogy, WSB University, Dąbrowa Górnicza, Poland; zdacko@wsb.edu.pl

* Correspondence: lwroblewski@wsb.edu.pl; Tel.: +48-692-344-057

Abstract: The concept of sustainable management in culture has been recognised in global strategic documents on sustainable development for more than a decade. It is also increasingly reflected in the cultural policies of particular states, and – very importantly – cultural managers responsible for shaping the cultural offer in cities are becoming more interested in this concept. Despite the increasing attention being paid to this topic among both practitioners and theoreticians of management, in none of these documents or other works can we find any content directly related to the possibility of applying this concept in a town which, due to political turmoil, has been divided by a national border. Hence, this gap was the direct impulse for taking up research in this field. In the article, by using different notions of the market, our own definition of a cross-border market for cultural services was developed, and the conditions for the functioning of this market were presented based on the example town of Cieszyn (Poland) and Český Těšín (Czech Republic). In the opinion of the authors of the article, the development and functioning of a cross-border market for cultural services is essential for the application of the concept of sustainable management of the cultural offer in a town divided by a border. For the purpose of the article, a survey and individual interviews with experts shaping the cultural offer in Cieszyn and Český Těšín were conducted. The results of the research prove that despite numerous cross-border Czech-Polish projects carried out by cultural institutions, there are still many barriers in the town which make it difficult for the residents to benefit from the cultural offer available on the other side of the border. These barriers limit the full implementation and application of the concept of sustainable management of the cultural offer.

Keywords: sustainable management of culture, town divided by a border, cross-border market for cultural services, cultural offer, Cieszyn-Český Těšín

1. Introduction

Over the last twenty years, along the borders of member states of the European Union, including the Polish and Czech border, the intensification of various types of activities aimed at supporting cross-border cooperation in the field of culture can be observed [1-5]. Among other things, these activities serve to blur the borders and divisions between the local communities and to shape their new quality (they should become a place of meetings, and not divisions) [6-9]. On the Polish and Czech border, in particular in town divided by a border, such as Cieszyn – Český Těšín, it is expressed in the growing number of cultural events which are being organised, and which are often implemented as part of cross-border cultural projects co-financed from the funds of the
The term sustainable development or sustainable resource management is attributed to Hans Carl von Carlowitz, who used it in relation to the treatment of forests that he managed in Saxony (Germany) in the 18th century. His main idea was to preserve the existence of the forest – he formulated and implemented such concepts as the rule of cutting only as many trees as could grow in their place in the relevant period of time. He noticed that a forest can exist without man, whereas man cannot exist without the forest. Hence, he protected forest resources against exploitation, although it could have brought a significant and rapid increase in income. At the same time, he harvested timber, not only for nurturing but also economic reasons, in order to obtain funds for the preservation of the forest [12]. This model quickly spread in the forestry across the whole of Germany, and later it was also adopted by other countries in Western Europe. In the 21st century, this solution is successfully implemented in the field of culture as well. In the same way that there is no man without a forest, there is no man without culture. One cannot measure or calculate what is existential and what forms the basis for human existence. One cannot answer the questions: “Who am I?” and “What am I doing here?” without culture understood in the broadest sense of the word. An attempt at measuring and estimating the existential value of culture is the same kind of misunderstanding as calculating the existential value of a forest. Hence, in accordance with the concept of the sustainable management of culture, we must finance culture in order to exist and not in order to earn money; otherwise, it would lead to the degradation of humanity as a society and prevent its development, also in terms of economy.

The first global document (signed by more than 650 cities, self-governments and organisations from all over the world) raising the problem of sustainable management of culture, and thus establishing the rules and obligations of cities and self-governments in the context of cultural development was Agenda 21 from 2008 [13]. Two years later, this document was amended by the United Cities and Local Governments (UCLG) – a global network of cities, self-governments and municipal associations from the 120 countries associated in the UN – at the International Congress in Mexico, where the elaboration entitled Culture: Fourth Pillar of Sustainable Development [14] was approved. This document directly indicates the relations between culture and sustainable development. It deals with sustainable development in the context of developing a cultural policy in which culture is treated as a driving force for development; it also mentions the promotion of the cultural dimension in all public policies (culture as the development factor). The third of the global documents (and so far, the last one) was the declaration entitled Placing Culture at the Heart of Sustainable Development Policies, also known as the Hangzhou Declaration – the name derived from
the city in China where, in 2013, the International Congress of UNESCO devoted to links between culture and sustainable development was held [15]. At this congress, with the participation of the global community and the main interested parties: cultural practitioners, managers and scientists performing research in this field, the ways of strengthening the role of culture in the worldwide debate on sustainable development were discussed, as well as the adoption of culture as the driving force for all development.

The three documents mentioned above did not remain as only empty records, as they quickly found their references in the global cultural policy. This can be proved by strategies of implementing the concept of sustainable development in the cultural context, such as the common document of International Federations of Arts Councils and Culture Agencies (IFACCA), Coalitions for Cultural Diversity (IFCCD), Agenda 21 for Culture and Culture Action Europe: Culture as a Goal in the Post-2015 Development Agenda. In this document, which is the result of cooperation between government and self-government organisations and cultural environments in general, there is a statement about ensuring cultural stability for the well-being of all.

Among other important strategic documents, it is also worth mentioning the work entitled Culture 21: Actions Commitments on the role of culture in sustainable cities, which, through relevant additions, supplements Agenda 21 in terms of culture and transforms it into specific obligations and actions. At present, this document serves as an international guide and a set of specific solutions (tools) for cities, aimed at supporting activities and cooperation between city authorities, managers of cultural institutions and residents, etc. This document contains guidelines constituting a basis for building a strategy for the development of sustainable culture as well as the sustainable offer of cultural institutions at a local level. One of the guidelines is the balance between the strategic goals of cultural institutions, on the one hand, and the expectations of the recipients of the cultural offer on the other. Unfortunately, none of the aforementioned documents contains guidelines concerning sustainable management in culture, the sustainable management of the offer of cultural institutions in a town divided by a border or the development of a cross-border market for cultural services. In this area there is a considerable research gap. The very lack of a definition of the cross-border market for cultural services was a direct impulse to engage in this topic.

3. Cross-border market for cultural services in a town divided by a border

The market is a concept widely used both among theoreticians and practitioners, very often interpreted in an arbitrary manner, depending on the purpose of formulating the concept of a market, and often very simplified [16]. This concept was known back in ancient times, when purchase and sale transactions took place in specially designated places (e.g. the Greek Agora, the Roman Forum), hence the market was originally defined as a place of exchange, as the central square of a town [17-18]. Over time, it started to be considered more widely in geographical terms – as an area with similar purchase and sale conditions (e.g. the Polish-Czech borderland or the territory of Cieszyn and Český Těšín). Over the years, however, it was noted that this approach to the market expresses a very narrow definition of the technical (historical) and geographical definition of the market, which is why its subsequent definitions appeared. And so, in cybernetic terms, the market is a deliberately organised system of relations between subjective and objective elements of the market, in which real and regulatory processes occur [16, 19]. Through the continuous process of buying and selling, market participants go from the relative ignorance of the desires and needs of others to a fairly accurate understanding of how much can be bought and sold and at what price [20]. The market as an economic category is the sum of trading relations (commodity and money) between sellers offering products at a specified price and representing the supply, and buyers reporting the demand for these products covered by purchasing funds and representing the demand [21]. Thus, the market is the relation of three elements: supply, demand and price, which is shaped as the result of the meeting of supply and demand. In other words, it is a confrontation of the supply and demand for a given good which affects the price of the goods and the volume of exchange [22].

Market specialists define the market in yet another way. In marketing, the market is considered in a much narrower sense than in the economic one. It has been assumed that in the market economy
there is the advantage of supply over demand, and the main problem for enterprises (including cultural institutions) is the shortage of demand for manufactured products. Therefore, instead of the three elements of the market (demand, supply and price), only the demand side is included in the marketing sense. The market is thus defined as buyers, and the sellers are treated as a sector [17, 23-24].

In attempting to define the cross-border market for cultural services, both the economic and geographical market definition were used, according to which the cross-border market for cultural services is the whole of the exchange relations between service providers that meet cultural needs and the consumers purchasing these services in the regions of the countries sharing a common border. In other words, it will be a collection of buyers (consumers of cultural services, mainly the local community) and sellers (self-government and government cultural institutions, third-sector cultural institutions and other cultural entities) who carry out transactions regarding cultural services in areas along the border of the countries (border and cross-border regions). A geographical understanding of the cross-border market for cultural services indicates a territory which is located on both sides of the border (in the present case, between Poland and the Czech Republic), as a separate area with similar purchasing and selling conditions. The classic (economic) understanding of the market reduces the definition of the cross-border market for cultural services to the general exchange relations between sellers, offering services that meet cultural needs and buyers, representing the demand for these services. It includes both the subjective (who participates in the trading process) and the objective aspect (what is the object of trade) – Figure 1.

The cross-border market for cultural services should therefore be treated as a system whose elements form a specific structure. In this system, we can distinguish:
market entities, i.e. the sellers (cultural institutions, third-sector cultural organisations, other cultural entities) and the buyers (consumers of cultural services, mainly the local community);

(ii) market objects, i.e. cultural services and aesthetic needs, motives for using the services of cultural entities available on the market;

(iii) relations between market entities and objects.

The Polish-Czech cross-border market for cultural services in a town divided by a border, such as Cieszyn and Český Těšín, functions on many different levels. It concerns not only economically significant activities, such as the investment “A Garden on Both Banks of the River” (co-financed from the funds of the European Union under the European Regional Development Fund) which connects the two towns, but also flagship events, such as the largest event in the town in terms of attendance, the Three Brothers’ Festival. However, the key to the sustainable management of cultural services in the cross-border market for cultural services is the commitment and common responsibility for the cultural offer on the part of self-government authorities, managers of cultural institutions and the citizens involved (the commitment of the latter is visible e.g. in the third-sector cultural organisations functioning in the town). Currently, cooperation between Polish and Czech municipal authorities and the third sector is operating on many levels. Self-government authorities and the managers of self-government cultural institutions are involved in nearly all the larger events organised by representatives of the third sector. This concerns many small initiatives as well as international events which have contributed to the development of the Polish-Czech cross-border market for cultural services for many years. These include, in particular, such events as the Film Festival “Kino na Granicy” (Filmová přehlídka Kino na hranici) or the Theatre Festival “Bez Granic” (bordrefestival.eu).

The supply side of the cross-border market for the cultural services of Cieszyn and Český Těšín is represented by a number of institutions whose offer is not limited to only one side of the river running along the national border. Despite its small size, the town boasts two theatres. On the Polish side, it is Adam Mickiewicz Theatre; on the Czech side, it is a theatre with both a Polish and Czech stage. Interestingly, the Polish stage located in Těšínské Divadlo is financed by the Czech Marshal’s Office without any subsidies from Polish sources. In the town as a whole, two large cultural centres are active: Cieszyn Cultural Centre “Dom Narodowy” and Kulturní a společenské středisko Střelnice. Other important cultural places include: the Municipal Library in Cieszyn, Municipal Library in Český Těšín (Městská knihovna Český Těšín), a reading room and literary cafe Avion (Čítárna a kavárna Avion), the internationally recognised and design-oriented Cieszyn Castle, the Museum of Cieszyn Silesia and the Cieszyn Library, which boasts a number of unique publications from the last five centuries. Within the Polish-Czech cross-border market for cultural services, many associations are active. The most visible ones include: the “Olza” Association of Development and Regional Cooperation, Cieszyn Silesia Euroregion, Polish Cultural and Educational Union in the Czech Republic, Congress of Poles in the Czech Republic, Association “Kultura na Granicy” (Culture on the Border), Association “Člověk na hranici” (Man on the Border), Polish-Czech-Slovak Solidarity, and Association “Education Talent Culture”. The many privately-owned initiatives and places, playing a more or less significant role, should also be mentioned. Such places are also important for the development of the cross-border market for cultural services and the sustainable management of the cultural offer on this market. Examples of such places are: Literary Cafe “Kornel i Przyjaciele”, Teahouse “Laja”, Club “Dziupla”, Bar “Błady Świat” (Bledý úsvit), as well as such cultural events as a cycle of charity concerts entitled “Aktywuj Dobro”.

4. Conditions for the functioning of the Polish-Czech cross-border market for cultural services in a town divided by a border

The functioning of the Polish-Czech cross-border market for cultural services in a town divided by a border and its importance for the social environment is determined by many complementary factors. From the perspective of cultural institutions and cultural offer management, these factors oscillate around the balance between the identification of the cultural needs of various social groups and the possibilities of pursuing the articulated goals which are often included in the strategic
documents of the town or in the statutes and development strategies of cultural institutions. The entities responsible for shaping the cultural offer include, among others, self-government and national institutions (in this case, one should say “government” institutions). In the development of modern societies, in the system of entities shaping the cultural environment, apart from the aforementioned organisations, the so-called third sector organisations (often abbreviated as “NGO” for non-governmental organisations) have gained importance.

The fact that a national border exists and cuts through the analysed town of Cieszyn – Český Těšín is, in this case, a socio-political factor. This factor poses a great challenge to managers of cultural institutions responsible for shaping the cultural offer available for the residents of both the Polish and the Czech side of the town. The border and the attachment to the given nation in the described area is not illusory, although both sides belong to the European Community and the Schengen Zone. Even if we treat this national adherence as “(...) an imagined political community – and imagined as both inherently limited and sovereign” [25], the matter of this symbolic attribution to the national community cannot be omitted in the light of these considerations.

In this article, the analysed field is a town which, due to political decisions made at the end of the First World War, has been divided for a hundred years into Cieszyn on the Polish side of the border (approx. 36,000 inhabitants) and Český Těšín (Czech Republic, approx. 25,000 inhabitants). In 2007, both cities joined the so-called Schengen Zone and became subject to visa-free travel without border control. Despite the opening of the borders, the functioning of cultural institutions, both on the Polish and the Czech side of the town, as well as the social and cultural capital of this area, is still connected with the history. What is more, it concerns not only contemporary history, but also that which dates back hundreds of years. Natural migration flows and politics have played an important part in this process. Particularly significant changes in the national composition of the population affected the Czech side of the town. The population formerly prevailing in this area, declaring themselves to be Poles, currently comprises only a few percent of all inhabitants. This change of composition was caused by political reasons aimed at the marginalisation of the former inhabitants of the town. Economic reasons related to the economic development of the town and its surroundings were also not without importance. These changes in the population structure have a fundamental meaning for the sustainable management of the cultural offer and cultural institutions and the cross-border market for cultural services. The recipients of the cultural offer of Cieszyn and Český Těšín look at their place of residence from totally different perspectives. New inhabitants brought to Český Těšín in the second half of the 20th century, coming from remote regions of the Czech Republic and Slovakia, are not rooted in this area and therefore lack a basis which constitutes human identity in a fundamental way [26]. On the other hand, those residents who can trace their roots even back to the late Middle Ages, by glorifying the past of their town, often fail to notice its current needs.

The past and socio-political changes largely determine the cultural offer of the cultural institutions functioning in the town. In the described region, the Olza river, running along the national border, forms a kind of a mental barrier, which, despite the formal dissolution of the borders, is nurtured in the hearts of the residents on both sides of the river. Regardless of the right to cross it freely, the existence of the border has its consequences for the self-identification of the residents and thus the functioning of the Polish-Czech cross-border market for cultural services. At this point, it is worth indicating that Poland and the Czech Republic are currently at a similar level of development. In the category of competitiveness, both countries are ranked relatively high in The Global Competitiveness Report for 2016-2017 [27]: they are listed among the thirty most competitive countries. Both nations also attach importance to similar values, such as family and health. In addition, both Poles and Czechs have a low level of confidence in politics. Apart from the numerous similarities which could be indicated here, one area significantly differentiates the two nations. It is their approach to religion. According to the findings of the Global Index of Religiosity and Atheism, 81% of Poles deem themselves to be religious, compared to only 20% of Czechs. In terms of religiousness, residents of the Czech Republic, despite their close proximity to Poland, are closer to such countries as China or Japan, which have the highest percentage of declared atheists [28]. The matter of the
an approach to religion is not without significance here, as it is one of the aspects which can influence mutual trust and the understanding of attitudes of the residents on both sides of the border, as well as the mutual sympathy or antipathy expressed by them. These problems may directly affect the cultural offer of cultural institutions and, therefore, the functioning of the cross-border market for cultural services. Despite the aforementioned differences, it is the average Pole, out of all the nations in the world, that has the greatest liking for Czechs \cite{29}. On the other hand, the same rankings prove that Czechs are not as fond of Poles. However, it is worth observing that as a national minority (and in the town of Český Těšín, which is discussed here, Poles constitute a significant minority), Poles are ranked very high by Czechs \cite{30}.

The aforementioned conditions are only some of the problems present in the everyday life of the divided town of Cieszyn and Český Těšín that managers of cultural institutions have to face in their attempts at creating a cultural offer addressed to the residents of the both sides of the border. However, their efforts are often misunderstood and confronted with a strong sense of distinctness, often involving reluctance and various forms of chauvinism or xenophobia. This reluctance may be expressed by a dismissive attitude towards the inhabitants of the “other side”, verbal jokes or indifference. It can also be acute in social situations, for example, in the manifestation of dislike towards representatives of the foreign nationality in public places. However, among the residents of both towns, the prevailing attitude is a mere lack of knowledge about the other nation. Hence, persons and institutions involved in cultural life assume a special kind of responsibility, where the local and national interests are often complementary, but sometimes mutually exclusive. At the same time, although it smacks of irony, many important cultural events and institutions – which, by definition, are supposed to connect both towns – have the word “border” in their name.

5. Methodology of the conducted research

The main purpose of the conducted research was to determine how often the residents of the town divided by a border participate in cultural events organised in Cieszyn and Český Těšín, as well as to define the main obstacles that make it difficult for residents to benefit from the cultural offer available abroad (in the neighbouring country). These obstacles present a challenge for the managers of cultural institutions in the process of the sustainable management of their offer. Three research hypotheses were adopted, according to which it is assumed that:

(i) H1: the range of impact of the offer of Polish cultural institutions located in Cieszyn is limited to the Polish side of the town,
(ii) H2: the range of impact of the offer of Czech cultural institutions located in Český Těšín is limited to the Czech side of the town,
(iii) H3: the main barrier which hinders the residents of both Cieszyn and Český Těšín in making use of the cultural offer available on the other side of the border is a lack of interest in the neighbouring country’s culture.

In order to verify the adopted hypotheses, a survey was conducted on a group of 799 residents of Cieszyn and Český Těšín – which constitutes approx. 1.31% of all inhabitants of the town on both sides of the border. The group consisted of persons who, in 2017, participated at least once in any cultural event organised in the town divided by a border. The survey was carried out using the PAPI (Paper and Pen Personal Interview) and the CAWI (Computer Assisted Web Interview) technique. The survey questionnaire was developed in both Polish and Czech. Electronic questionnaires were made available to the residents of Cieszyn and Český Těšín on the following websites: https://goo.gl/forms/Gu7E23zM9uFxFgVID2 (questionnaire in Polish), https://goo.gl/forms/eS2GwmnaMQ40k3NU2 (questionnaire in Czech). Basic information about the conducted research is presented in Table 1.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Specification</th>
<th>Research</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Preprints (<a href="http://www.preprints.org">www.preprints.org</a>)</td>
<td>NOT PEER-REVIEWED</td>
</tr>
<tr>
<td>doi:10.20944/preprints201808.0339.v1</td>
<td>Peer-reviewed version available at Sustainability 2018, 10, 3253; doi:10.3390/su10093253</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Research method | Survey
--- | ---
Research technique | PAPI (Paper and Pen Personal Interview)  
Cawi (Computer Assisted Web Interview)
--- | ---
Research tool | Paper questionnaire  
Electronic questionnaire
--- | ---
Sample selection | Targeted  
(residents of Cieszyn and Český Těšín making use of the cultural offer of these towns)
--- | ---
Sample size | 799 in total (1.31% of the total population)  
Residents of Cieszyn 490 (1.36% of the population of Cieszyn)  
Residents of Český Těšín 309 (1.24% of the population of Český Těšín)
--- | ---
Spatial extent of research | Cieszyn and Český Těšín
--- | ---
Research date | October 2017 – January 2018
--- | ---
Data source: Collected by this research.

Pierre Bourdieu, in the book entitled Distinction. A social Critique of the Judgement of Taste, indicates not without a reason that “the mysteries of culture have their catechumens, their initiates, their holy men, that ‘discrete elite’ set apart from ordinary mortals” [31]. Although this statement seems to be a mental shortcut, it is beyond doubt that on the territory of a divided town, such as Cieszyn and Český Těšín, it is possible to find experts who, owing to their education and functions performed in the field of broadly understood culture, have a more extensive and detailed knowledge than other residents of the town. Therefore, in order to obtain a more complete picture of the issues analysed in this article, complementary research was conducted using the interview method in the form of individual in-depth interviews (IDI) with 40 experts – directors of cultural institutions, creators, animators and organisers of cultural events in Cieszyn (20 persons) and Český Těšín (20 persons) – Table 2.

Table 2. Experts participating in the in-depth interviews.

<table>
<thead>
<tr>
<th>No.</th>
<th>Experts on the Polish side (Cieszyn)</th>
<th>Experts on the Czech side (Český Těšín)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>Director of the Cieszyn Castle</td>
<td>Director of the Youth Centre in Český Těšín</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>Director of the Cieszyn Cultural Centre “Dom Narodowy”</td>
<td>Director of Albrechtova střední škola Český Těšín</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>Director of the Cieszyn Library</td>
<td>Director of the Association “Człowiek na Granicy” (Man on the Border) in Český Těšín</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>Director of the Adam Mickiewicz Theatre in Cieszyn</td>
<td>Deputy Director, coordinator of cultural projects Mateřská škola, základní škola a střední škola Slezské diakonie</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>Director of the Municipal Library in Cieszyn</td>
<td>Vice-President, project manager in the Polish Youth Association in the Czech Republic – club “Dziupla” in Český Těšín</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>Director of the Museum of Cieszyn Silesia</td>
<td>Project coordinator, organisational employee of Otwarte Pracownie/Otevřené Ateliéry</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>Director of the Festival “Viva il Canto”, Associate Dean for Promotion and Artistic Activities of the University of Silesia, Faculty of Fine Arts in Cieszyn</td>
<td>Employee of the Literary Cafe “CAFE AVION” in Český Těšín</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>Head of the Cultural Education Department in the Faculty of Ethnology and Educational Science of the University of Silesia, Branch in Cieszyn</td>
<td>Member of the Association EducationTalentCulture based in in Český Těšín</td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>President of the Polish Cultural and Educational Union in the Czech Republic</td>
<td>Theatre director, artist of the Theatre in Český Těšín</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>President of the Association “Kultura na Granicy” (Culture on the Border), Director of the Film Festival PL “Kino na Granicy” (Cinema on the Border)</td>
<td>Member of the Cultural Committee of the town of Český Těšín</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>Secretary of the Polish-Czech-Slovak Solidarity, Regional Branch in Cieszyn</td>
<td>Coordinator of the Polish-Czech projects in the Půda Association in Český Těšín</td>
</tr>
</tbody>
</table>
| 12  | Head of the Culture, Sports, Tourism and NGO | Head of the PR Department, Spokesperson of the
The interview questionnaire (in Polish and in Czech) contained 17 questions in total, seven of which were short, based on association and completion, while the remaining 10 questions were open and in-depth.

The survey was conducted among the residents of Cieszyn and Český Těšín between October 2017 and January 2018, while the interviews were carried out between February and June 2018. The survey was preceded by consultations with employees of the Cultural Department of the Town Hall in Cieszyn and Český Těšín. The purpose of the consultations was to check the correctness of the research assumptions as well as to test the research tools being developed. Discussions in the relevant groups enabled the final version of the questionnaire and guidelines for the interview to be refined, as a result of which it was possible to start the main research. This article is limited to the presentation of selected results of the research which were relevant for the verification of the adopted research hypotheses.

The research was part of the project entitled “Programme for the Culture of Cieszyn and Český Těšín” co-financed by the European Regional Development Fund – Interreg V-A Programme Czech Republic – Poland as part of the Micro-Projects Fund of the Cieszyn Silesia Euroregion – Těšínské Slezsko and the state budget.

In order to obtain reliable results, an inductive method was used, i.e. the method of incomplete numerical induction. It is inductive reasoning, the premises of which do not exhaust the entire universe of objects to which the general principle expressed in the conclusion of the reasoning refers. Here, the premises are specific sentences, while the conclusion is a general sentence, and each premise follows logically from the conclusion. It is a method in which a general principle is derived from a limited number of details [32-34].

6. Results of the research

Coming to the main part of the analysis, it must be indicated that the obtained results of the conducted survey, due to the sampling method applied (in the survey, non-random sampling methods were used – targeted selection), provide knowledge about the respondents’ opinions on the selected behaviours of the residents of Cieszyn and Český Těšín at the Polish-Czech cross-border market for cultural services, and not the factual state in this scope. However, it is necessary to bear in mind the large size of the research sample, as well as the reliability and goodwill of the respondents.

One of the main issues examined was related to the frequency of benefiting from the cultural offer. The residents of Cieszyn and Český Těšín were asked about how often they made use of the cultural offer of institutions and cultural entities located in Cieszyn (on the Polish side) and Český Těšín. The results with a division into residents of Cieszyn and Český Těšín are presented in Table 3.
The data presented in Table 3 shows that the vast majority of the residents of Cieszyn (69.27%) has not made use of the offer of the cultural institutions located in their town. The cultural institutions that were visited by Polish respondents in 2017 usually included the Municipal Library in Cieszyn – 20.61% of respondents, the Cieszyn Castle (17.14%) – here, however, in the course of further in-depth research, it turned out that the respondents first of all had in mind a walk around the Castle Hill, not a visit to, for example, one of the Cieszyn Castle exhibitions, as well as the “Piast” Cinema (17.14%). The situation is even less optimistic regarding the inhabitants of Český Těšín. In 2017, as many as 84.16% of inhabitants did not even use the cultural offer available on the Polish side of the town. The remaining inhabitants of Český Těšín most often visit such cultural institutions on the Polish side as: Cieszyn Castle (11.00%), the Municipal Library in Cieszyn (3.24%), which Poles living in the Czech Republic has not made use of the offer of the cultural institutions located in their town. The cultural 

<table>
<thead>
<tr>
<th>Cultural institutions and entities in Cieszyn</th>
<th>Residents of Cieszyn N=490</th>
<th>Residents of Český Těšín N=309</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>Not once</td>
<td>Once or twice</td>
</tr>
<tr>
<td>Adam Mickiewicz Theatre</td>
<td>29.39</td>
<td>42.86</td>
</tr>
<tr>
<td>Museum of Cieszyn Silesia</td>
<td>66.12</td>
<td>27.14</td>
</tr>
<tr>
<td>Municipal Library in Cieszyn</td>
<td>41.84</td>
<td>24.29</td>
</tr>
<tr>
<td>Cieszyn Cultural Centre “Dom Narodowy”</td>
<td>48.37</td>
<td>30.61</td>
</tr>
<tr>
<td>Song and Dance Ensemble of the Cieszyn Region</td>
<td>73.67</td>
<td>8.78</td>
</tr>
<tr>
<td>“Piast” Cinema</td>
<td>32.04</td>
<td>31.02</td>
</tr>
<tr>
<td>Cieszyn Library</td>
<td>79.39</td>
<td>16.12</td>
</tr>
<tr>
<td>Museum of Printing in Cieszyn</td>
<td>81.02</td>
<td>15.51</td>
</tr>
<tr>
<td>Cieszyn Castle</td>
<td>32.86</td>
<td>32.24</td>
</tr>
<tr>
<td>Neighbourhood Cultural and Recreation Centre</td>
<td>88.16</td>
<td>7.35</td>
</tr>
<tr>
<td>Museum of the 4th Regiment of Podhale Rifles</td>
<td>88.78</td>
<td>8.78</td>
</tr>
<tr>
<td>Museum of Protestantism</td>
<td>89.39</td>
<td>7.14</td>
</tr>
<tr>
<td>Museum and Library of the Brothers Hospitalers</td>
<td>91.84</td>
<td>6.33</td>
</tr>
<tr>
<td>U. L. Kultury</td>
<td>87.76</td>
<td>8.78</td>
</tr>
<tr>
<td>“Na Granicy” Political Critique Centre</td>
<td>87.55</td>
<td>6.94</td>
</tr>
<tr>
<td>J.I. Paderewski State Music School of the first and second degree</td>
<td>80.61</td>
<td>10.61</td>
</tr>
</tbody>
</table>
The presented data also show that Poles living in Cieszyn very rarely visit cultural institutions that are located on the other side of the border. The Těšín Theatre is the cultural institution in Český Těšín which enjoys the greatest interest among Poles. Nearly 5% of the surveyed residents of Cieszyn visited this institution in 2017 many times, 4.69% of the Cieszyn residents surveyed visited the Těšín Theatre a few times and 12.45% of the them did so once or twice. Such a result could have been expected given the fact that the Theatre located in Český Těšín, in addition to the Czech theatre group, features a “Polish Stage” – a group of Polish actors putting on plays in Polish. The surveyed residents of Český Těšín declared, in turn, that in Český Těšín they most often made use of the offer of the literary café AVION, which is located in the immediate vicinity of the “Friendship Bridge” connecting Cieszyn with Český Těšín. In 2017, Café AVION was visited many times by 22.33% of the surveyed Český Těšín residents. In addition, the Municipal Library in Český Těšín was visited many times by 20.71% of Czech respondents, and the Těšín Theatre – by 20.06% of the surveyed residents of Český Těšín (Table 5).

Table 5. Frequency of making use of the offer of cultural institutions and entities in Český Těšín in 2017 by residents [in %].

<table>
<thead>
<tr>
<th>Cultural institutions and entities in Český Těšín</th>
<th>Residents of Cieszyn N=490</th>
<th>Residents of Český Těšín N=309</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>Not once</td>
<td>Once or twice</td>
</tr>
<tr>
<td>Těšín Theatre</td>
<td>78.16</td>
<td>12.45</td>
</tr>
<tr>
<td>Museum of the Těšín Region</td>
<td>92.45</td>
<td>5.31</td>
</tr>
<tr>
<td>Municipal Library in Český Těšín</td>
<td>91.43</td>
<td>5.51</td>
</tr>
<tr>
<td>Youth Centre in Český Těšín</td>
<td>96.33</td>
<td>2.04</td>
</tr>
<tr>
<td>Folk group Slezan Český Těšín</td>
<td>95.31</td>
<td>3.06</td>
</tr>
<tr>
<td>“Central” Cinema</td>
<td>87.76</td>
<td>7.96</td>
</tr>
<tr>
<td>Cafe AVION</td>
<td>78.37</td>
<td>13.67</td>
</tr>
<tr>
<td>Cafe &amp; Club DZIUPLA</td>
<td>85.31</td>
<td>9.59</td>
</tr>
<tr>
<td>Polish Cultural and Educational Union in the Czech Republic</td>
<td>93.47</td>
<td>4.29</td>
</tr>
<tr>
<td>KaSS Strelnice</td>
<td>87.96</td>
<td>7.35</td>
</tr>
<tr>
<td>TOTAL</td>
<td>88.66</td>
<td>7.12</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Data source: Collected by this research.

Another issue which was examined was related to barriers making it difficult for the residents to benefit from the cultural offer of Cieszyn and Český Těšín. In the opinion of the interviewed experts, the main barrier hindering access to the cultural offer in the neighbouring country was the language barrier (85.0%) and the lack of information about the cultural offer on the other side of the border (80.0%). In addition, according to the majority of the interviewed experts (65.0%), an important reason for not making use of the cultural offer by the residents was the low position of culture in their hierarchy of needs, which is directly related to a lack of proper preparation for the reception of culture. At this point, attention was drawn to the deficiencies in the cultural education which is provided in primary and secondary schools both on the Polish and the Czech side. The experts also indicated that the cultural offer of both Cieszyn and Český Těšín was very chaotic (62.5%) and the residents of both the Polish and the Czech side had difficulties in finding understanding it. Moreover, many cultural events overlap with one another. The problem of common Polish-Czech promotion, or rather the lack of such promotion, was also raised (60.0%). It would seem that in a town divided by a border, information placed on posters or even on the websites of cultural institutions should be available both in Polish and in Czech. Unfortunately, an...
analysis of the websites of all the self-government cultural institutions of Cieszyn and Český Těšín proves that usually this is not the case [35-36]. The offer of the Polish cultural institutions does not reach the other side of the border – similarly, cultural institutions in Český Těšín do not really strive to attract the Polish audience from Cieszyn. Moreover, barriers of a legal nature were indicated, such as the lack of the possibility for students from the Polish side to freely attend cultural events organised on the Czech side or the need to buy additional insurance for the students. Experts (40.0%) also highlighted the so-called “provincial closure” – in their opinion, the residents of Cieszyn and Český Těšín are simply not interested in the culture of the neighbouring country and the cultural offer available on the other side of the border, which is also proved by the results of the survey conducted among the residents of Cieszyn and Český Těšín. However, the survey shows that the inhabitants of Český Těšín are more interested in Polish culture than the inhabitants of Cieszyn are interested in Czech culture (it probably results from the fact that in Český Těšín a large Polish minority is still present and active). In addition, the residents of Český Těšín (15.84%) cross the border more often than the residents of Cieszyn (11.35%) in order to benefit from the cultural offer available on the other side of the border. In our opinion, it is worth mentioning that the organisers of the cultural life themselves are less affected by the aforementioned “provincial closure”. In the light of other research, these persons usually have an intrinsic awareness of their position in the structure of the local, peripheral community. However, the word “province” does not have a negative meaning here. It is associated with a number of advantages, and even some kind of pride in living in the periphery [37]. The main barriers hindering access to the cultural offer in the neighbouring country, according to the interviewed residents of Cieszyn and Český Těšín, are presented in the Figure 2.

Figure 2. Barriers hindering the access of residents of Cieszyn and Český Těšín to the cultural offer of the neighbouring country [in %]. The results do not add up to 100 because respondents could tick more than one answer.

According to the respondents, the main barrier that hinders the residents of both Cieszyn and Český Těšín in making use of the cultural offer available on the other side of the border, both for Poles and for Czechs, is the lack of time (32.9% and 42.4% of respondents respectively), which may indicate that the cultural needs of the respondents are not among their priorities. This state of affairs (the low position of culture in the hierarchy of needs) was indicated by 65% of the interviewed experts. For Poles, an almost equally important barrier hindering the use of the cultural offer of Český Těšín is the lack of knowledge of the Czech language (31.6%), followed by the lack of information about the cultural offer available in the neighbouring country (29.4%) and the lack of interest in the culture of the neighbouring country (25.5%). The same barriers (although in a slightly
different order) were indicated by the residents of Český Těšín in relation to the cultural offer available on the Polish side of the border (Figure 2).

Despite the indicated barriers, most of the interviewed experts (70%) stated that the cooperation between the cultural institutions from Cieszyn and Český Těšín was good and enabled further development of the Polish-Czech cross-border market for cultural services. This can also be proved by:

(i) the important position of culture in the strategic documents of both towns, the Cieszyn county, the Cieszyn Silesia Euroregion and the provinces on both sides of the border [8, 38-39],

(ii) a large number of various types of entities: public, commercial and non-governmental, dealing with culture on both sides of the border [1, 6, 35, 40],

(iii) the great importance of culture as an element working in other areas important in the socio-economic development of the whole region (e.g. tourism) [6, 35, 41-42],

(iv) the multiplicity and relative durability of bilateral partnerships based on cross-border projects in the field of culture, including, in particular, projects co-financed by the European Union, which foster the strengthening of cross-border cooperation [1,6, 40, 43].

However, the majority of experts (65.0%) admitted that in order to effectively implement the concept of the sustainable management of the offer of cultural institutions in a town divided by a border, the cooperation between cultural institutions should be much more intense in such fields as:

(i) common cultural education,

(ii) common Polish-Czech promotion of organised cultural events,

(iii) common calendar of events,

(iv) common public transport.

The importance of the better coordination of cross-border activities was also highlighted. At present, this coordination takes place mostly at a national level (separately on the Polish and the Czech side), while there is a lack of coordination at the transnational, cross-border level.

7. Conclusions from the research

Sustainable management of the offer of Polish and Czech cultural institutions – cooperation in the field of culture between Cieszyn and Český Těšín is one of the basic forms of cross-border activity aimed at “blurring the borderline” on this section of the Polish-Czech border. Its aim is to strive to strengthen the harmonious development of both twin towns and the cohesion of the entire Cieszyn Silesia region. Thanks to joint Polish-Czech projects, cultural institutions functioning both on the Polish and the Czech side of the town are shaping the common locality of the two towns not only because of the spatial closeness, but also due to the ability of social reproduction [44-45]. Many activities and events are of a cyclical nature, and some of them have a long-standing tradition. However, the results of the conducted research show that over 84% of the surveyed residents of Český Těšín have never made use of the cultural offer that is available on the Polish side of the border. Therefore, it can be assumed that the range of impact of Polish cultural institutions located in Cieszyn is limited mainly to the Polish side of the borderland. Similarly, the spatial range of the impact of cultural institutions operating in Český Těšín is usually limited to the Czech side of the town (88.66% of the surveyed residents of Cieszyn have never benefited from the cultural offer available in Český Těšín). Therefore, the hypotheses H1 and H2, assuming that the range of impact of cultural institutions located in Cieszyn or Český Těšín is limited mainly to the part of the town in which they function, proved to be true. This was also confirmed by the results of former research in Cieszyn and Český Těšín, which showed that the division into Poles and Czechs is still very visible among the residents of both towns [1,46-47], and therefore the Polish-Czech cross-border market for cultural services is still at an early stage of development. This state of affairs, in turn, makes it difficult to fully implement the concept of the sustainable management of the offer of cultural institutions in a town divided by a border. According to the interviewed experts, the main barriers (problems) that will have to be faced by the authorities and the managers of cultural institutions willing to develop the concept of sustainable management in culture and to build the Polish-Czech cross-border market for cultural services, also include:
language barrier (85.0% of experts) – ignorance or poor knowledge of the neighbouring
country’s language is an important barrier in the full receipt of the offer of some of the
neighbour’s cultural institutions (e.g. theatre, cinema or library),

(ii) lack of information about the cultural offer on the other side of the border (80.0%),

(iii) the low position of culture in the hierarchy of needs of the residents of both Cieszyn and
Český Těšín (65.0%),

(iv) chaos in the cultural offer on both sides of the town, overlapping dates of cultural events
(62.5%),

(v) lack of joint Polish-Czech promotion of the cultural offer (60.0%),

(vi) lack of interest of the inhabitants of both towns in the culture of the neighbouring country
(40.0%),

(vii) difficulties in developing a cultural offer equally appealing to Poles and Czechs (even a very
popular theatre actor in Poland may be completely anonymous to the residents of Český
Těšín),

(viii) economic barrier – for example, for the residents of Český Těšín, the cultural offer in some
Polish cultural institutions (e.g. Adam Mickiewicz Theatre in Cieszyn) is less attractive
price-wise than a similar cultural offer available on the Czech side of the town,

(ix) psychological barrier – in the consciousness of some residents of Cieszyn and Český Těšín,
there is a permanent border dividing the town into two different parts (Polish and Czech).

Therefore, hypothesis H3, assuming that the main barrier which hinders the residents of both
Cieszyn and Český Těšín from making use of the cultural offer available on the other side of the
border is a lack of interest in the cultural offer of the neighbouring country, was not confirmed.

The interviewed experts also pointed to changes in the cultural offer which, in their opinion,
could facilitate the implementation of the concept of the sustainable management of the offer of
cultural institutions in a town divided by a border, such as Cieszyn and Český Těšín. The vast
majority of them (75.0%) stated that, above all, quality should be valued more than quantity, which
means that the large number of cultural events being organised (which causes chaos in the cultural
offer of the town) should be limited for the benefit of their quality. Moreover, in the experts’ opinion,
proper coordination of activities performed on both sides of the town by the Polish and the Czech
cultural department in the town is necessary. According to some experts (45.0%), cultural
departments should become more focused on the coordination of activities performed by
self-government cultural institutions and support them in the promotion of the cultural offer on the
other side of the border. In the opinion of 55.0% of experts, town halls should organise panels and
meetings with the participation of all the directors of self-government cultural institutions in order
to establish a schedule of cultural events, profile the cultural offer, determine the common
“direction” and the common goals of both a strategic and current (operational) nature. Ideally, such
meetings would be organised together – also with the participation of representatives of
self-government cultural institutions located in Český Těšín. At the same time, it was noticed that in
a town divided by a border, such as Cieszyn and Český Těšín, common Polish-Czech cultural policy
is necessary. Such a cultural policy should be one that would last longer than only one electoral
period. Town authorities should clearly express what they expect from the cultural institutions. For
example, they should determine whether the cultural offer should follow the expectations of the
majority of residents and be more commercial (closer to entertainment) or whether it should be more
ambitious and filled with artistic content (which would, however, require greater financial expenses
and much more intensive cultural education than before). In the experts’ opinion, the cultural policy
in Cieszyn and Český Těšín should be based on the concept of the sustainable development in
culture and the understanding that in the common culture of Poland and the Czech Republic there is
something that could be defined as a value-creation chain. At the same time, culture must no longer
be seen from the perspective of different sectors; instead, the potential of the cultural institutions of
Cieszyn and Český Těšín should be treated as a capital which significantly influences the
development of other industries, such as tourism, and which stimulates the socio-economic
development of the whole region.
References

24. Sobocińska, M. Uwarunkowania i perspektywy rozwoju orientacji rynkowej w podmiotach sfer kultury;


29. Stosunek Polaków do innych narodów; Centrum Badania Opinii Społecznej, BS/12/2013: Warsaw, Poland, 2013.


35. Wróbłewski, Ł. Marketing strategiczny w sektorze kultury Euroregionu Śląsk Cieszyński; Wydawnictwo CeDeWu: Warsaw, Poland, 2016.


